

留学生汉语水平现状对专业知识的影响

——以海南医学院为例

高元琴 罗熙晨 洪运 朱悦悦 颜时姣

(海南医学院国际教育学院 海南 海口 571199)

摘要: 本文随机抽取 243 名海南医学院 MBBS (临床医学) 专业的留学生, 采用问卷调查的方法, 调查其汉语水平现状对专业知识的影响, 为留学生汉语水平的提高以满足在华学习和生活的需求及临床实习的需要; 提供可靠的数据基础及理论依据。利用 SPSS25.0 做统计学分析, 通过 wilcoxon 秩和检验对影响汉语水平的因素进一步分析, 其年级、上课状态均对汉语水平有统计学意义, 采用卡方检验对汉语水平与专业知识的影响做相关性分析, 研究表明汉语课程与专业成绩呈弱相关。

关键词: 汉语水平; 留学生; 专业知识

在我国来华留学生汉语教学不断发展的今天, 针对 MBBS 留学生的汉语教学也取得了一定的成果, 留学生的汉语水平也逐年提高。不同性别、年级、学习态度、课程设置等可能影响汉语水平, 汉语教学也存在一定的问题。本文以海南医学院的留学生为调查对象, 探究汉语水平的现状对专业知识的影响, 以提出相应的对策并提高汉语水平, 满足来华留学生学习和生活的需求及临床实习专业知识运用的需要。

一、对象与方法

(一) 对象 采取随机抽样的方法, 从海南医学院国际教育学院的 472 个留学生中随机抽取 243 个, 于 2020 年 11 月 19 日开始为期 1 个月的问卷收集, 通过老师和同学的帮忙, 发放调查表, 为保证调查表的真实性和完整性, 以自填方式完成; 条目缺失 >5 项则剔除, 最后共发放问卷 243 份, 剔除不完整的问卷, 回收有效问卷 172 份, 有效回收率为 70.78%。

(二) 方法

1. 一般资料 包括性别、年级、国家等基本情况。

2. 汉语水平现状对专业知识影响的调查表 采用自制的问卷, 通过老师、同学的帮助, 发放并回收问卷。其内容包括学习态度、学习能力、学习成绩方面, 调查在校期间留学生的汉语水平现状; 填写方式为自填, 填写时间约 8 分钟。

3. 统计分析 采用 SPSS 25.0 统计软件进行卡方检验、简单相关分析和多元线性回归分析, 检验水准 $\alpha=0.05$ 。

二、结果

1. 研究对象的基本情况 研究对象有 172 名, 男 104 名, 女 68 名, 男女比例约为 1.5: 1; 大一有 41 人 (23.8%), 大二有 24 人 (14.0%), 大三有 82 人 (47.7%), 大四有 21 人 (12.2%), 大五有 4 人 (2.3%)。

2. 汉语水平自我评估情况 在留学生汉语水平的调查表中, 学习汉语时间为 1~2 年的人为 38 名 (22.1%), 学习 4 年以上的人为 1 名, 仅占 0.6%; 对于学习汉语难易程度, 觉得非常难的有 24 人 (14.0%), 觉得容易的有 11 人, 仅占 6.4%; 对于汉语水平, 精通的有 7 人, 仅占 4.1%, 初学的有 53 人 (30.8%), 具体见表 1。从调查的结果来看, 将近半数的留学生认为汉语的难度一般, 基于学习汉语时间的不同, 汉语水平的掌握程度也不一样, 这类学生对汉语课程的难易程度的评价是影响其汉语水平的重要因素。

表 1 汉语水平自我评估调查表 (n=172)

因素	人数 (n)	构成百分比 (%)	
学习汉语时间	1~2 年	38	22.1
	2~3 年	105	61.0
	3~4 年	28	16.3
	4 年以上	1	0.6
学习汉语难易程度	非常难	24	14.0
	比较难	64	37.2

汉语水平	一般	73	42.4
	容易	11	6.4
	精通	7	4.1
	熟练	20	11.6
	一般	92	53.5
初学	53	30.8	

3. 汉语水平现状分析

(1) 不同因素间汉语水平比较 采用 wilcoxon 秩和检验对不同因素间汉语水平进行单因素分析, 结果显示在 $\alpha < 0.05$ 的检验水准下, 因子 1、3、6、8、9 这五个因素均对汉语水平的影响有统计学意义; 因子 2、4、5、7、10、11、12 这七种因素均无统计学意义。从统计分析的结果可知, 海南医学院的留学生汉语水平与多因素有关, 年级、学习汉语时间的长短、上课的状态以及课后的复习都会影响汉语水平的高低; 来华留学生不仅要学好临床专业的知识, 也要提高自我的汉语水平以适应来华的生活和学习, 具体见表 2。

表 2 不同因素间汉语水平比较

因素	Z	P 值
年级 (因子 1)	40.775	<0.001
性别 (因子 2)	-1.801	0.072
学习汉语时间 (因子 3)	44.823	<0.001
对汉语学习的态度 (因子 4)	4.511	0.211
学习汉语是怎么样 (因子 5)	0.773	0.856
汉语课堂是否主动发言 (因子 6)	12.352	0.006
汉语课前是否预习 (因子 7)	3.534	0.316
课后是否及时复习 (因子 8)	-2.066	0.039
与老师交流使用汉语情况 (因子 9)	14.571	0.002
汉语课程设置是否满意 (因子 10)	-0.682	0.495
对汉语课程的课时量是否合理 (因子 11)	1.811	0.404
汉语课程内容怎么样 (因子 12)	0.431	0.806

(2) 汉语水平的有序多分类 logistic 回归分析 依据单因素分析的结果, 以汉语水平为因变量 Y, 以年级 (设哑变量年级 1 (大一=1, 其他=0); 年级 2 (大二=1, 其他=0); 年级 3 (大三=1, 其他=0); 年级 4 (大四=1, 其他=0)), 性别 (男=1; 女=2)、学习汉语时间 (设哑变量学习汉语时间 1 (1~2 年=1; 其他=0); 学习汉语时间 2 (2~3 年=1; 其他=0); 学习汉语时间 3 (3~4 年=1; 其他=0)), “汉语课堂是否主动发言” (设哑变量汉语课堂上你有主动发言吗 1 (没有=1, 其他=0); 汉语课堂上你有主动发言吗 2 (几乎没有=1, 其他=0); 汉语课堂上你有主动发言吗 3 (偶尔=1, 其他=0)), “你课后会对学过的内容进行复习吗” (会=1; 不会=0)、“与老师交谈的时候汉语使用情况” (设哑变量与老师交谈的时候汉语使用情况 1 (不用汉语=1, 其他=0); 与老师交谈的时候汉语使用情况 2 (汉语少=1, 其他=0); 与老师交谈的时候汉语使用情况 3 (汉语多=1, 其他=0)) 为自变量, 采用有序多分类 logistic 回归分析影响因素。结

果显示年级 2、年级 4、性别、汉语课堂上你有主动发言吗 2、汉语课堂上你有主动发言吗 3、与老师交谈的时候汉语使用情况 2 是汉语水平高低的影响因素，其中年级 2、年级 4 是汉语水平高低的危险因素，即对汉语水平的提高没有帮助；性别、汉语课堂上你有主

动发言吗 2、汉语课堂上你有主动发言吗 3、与老师交谈的时候汉语使用情况 2 是汉语水平高低的保护因素，即对汉语水平的提高有帮助，具体见表 3。

表 3 汉语水平的有序多分类 logistic 回归分析

因素	回归系数	标准误	统计量	P 值	OR 值	OR 值的 95%置信区间	
						下限	上限
年级 1	1.629	1.199	1.846	0.174	5.100	0.486	53.495
年级 2	3.250	1.157	7.899	0.005	25.800	2.674	248.931
年级 3	1.993	1.073	3.450	0.063	7.337	0.896	60.098
年级 4	2.635	1.205	4.785	0.029	13.946	1.315	147.876
性别	-1.077	0.364	8.769	0.003	0.341	0.167	0.695
学习汉语时间 1	-3.890	2.119	3.371	0.066	0.020	0.000	1.301
学习汉语时间 2	-1.113	2.006	0.308	0.579	0.329	0.006	16.773
学习汉语时间 3	-1.382	1.988	0.483	0.487	0.251	0.005	12.352
汉语课堂上你有主动发言吗 1	-1.213	0.938	1.670	0.196	0.297	0.047	1.871
汉语课堂上你有主动发言吗 2	-1.596	0.747	4.571	0.033	0.203	0.047	0.876
汉语课堂上你有主动发言吗 3	-1.070	0.412	6.744	0.009	0.343	0.153	0.769
你课后会对学过的内容进行复习吗	-0.334	0.466	0.516	0.473	0.716	0.287	1.783
与老师交谈的时候汉语使用情况 1	-0.363	1.046	0.120	0.729	0.696	0.090	5.403
与老师交谈的时候汉语使用情况 2	-1.388	0.695	3.995	0.046	0.249	0.064	0.973
与老师交谈的时候汉语使用情况 3	-0.721	0.601	1.440	0.230	0.486	0.150	1.578

(3) 汉语水平与专业知识的相关性分析 采用卡方检验对汉语水平与专业知识进行相关性分析，结果显示汉语水平与因子 13 存在弱相关，从某种程度上来说，汉语课程对 MBBS 留学生的专业成绩提高有影响；汉语水平与因子 14、15、16 均不存在相关性，由此可见，大部分的留学生认为提高汉语水平对专业知识的学习、学习专业知识时汉语的使用情况、以及汉语水平的高低对临床实习的帮助不大；也存在少部分学生觉得汉语课程有助于提高专业成绩，具体见表 4。

表 4 汉语水平与专业知识的相关性分析

因素	r 值	P 值
汉语课程是否能提高你的专业成绩 (因子 13)	-0.160	0.036
汉语水平对专业知识学习是否有帮助 (因子 14)	0.090	0.241
学习专业知识是否要用到汉语 (因子 15)	0.077	0.318
汉语水平高低对临床实习是否有帮助 (因子 16)	0.038	0.622

三、讨论

本文以海南医学院为例，剖析了本校的留学生汉语水平现状对专业知识的影响，普遍存在几个方面的问题，并提出相应的对策。其一，了解到留学生汉语水平程度的不同与年级、“学习汉语时间”、“上汉语课的状态”均有统计学意义；其二，探究影响留学生汉语水平的因素，包括“汉语课堂上是否主动发言”、“偶尔对课后内容进行复习巩固”、“平时和老师交流汉语的使用情况”这几个因素均从不同方面对留学生的汉语水平产生一定的影响。其三，分析汉语水平与“汉语课程是否有助于提高专业成绩？”，数据显示两者存在弱相关。

因此，针对本次调查发现的现象，分别对学生、教师提出不同的建议，事实上，有价值的语言学习不仅涉及“认知”维度，还关涉情感态度、价值观念等，是一个多层次、多功能、多维度的过程。

对学生而言，其一：留学生应端正自我的学习态度，从认知、情感、行为等多方面思考汉语学习的本质，多了解中国社会、中国历史、中国汉字等有助于提高汉语水平；其二：可以通过反复尝试、评估、计划等寻找符合自己学习汉语的方法；比如：多参加一些汉语主题活动、夏令营等，尽可能多的使用汉语和老师、同学进行交流，以达到提高汉语水平的目标。

对教师而言，教师必须要认识到，汉语教学的最终目的是帮助

学生会使用汉语进行思维，表达意义和情感。汉语教师需具备能力和知识方面的培养，能力方面即在给留学生上课时语言表达能力要好，做到用简洁的语言把话弄清楚、讲明白，便于学生掌握和课后复习。知识方面即汉语教师要具备中国历史、中国社会、中国文字等多处涉猎。其一：教师、学校等相关部门可以对留学生的汉语课程教学适当调整培养方案，即遵循由易到难、由浅到深、由理论和实践结合的规律，使得低年级的留学生掌握汉语课程的入门知识，高年级更注重汉语的实际应用。其二：可以多采用一些情景式教学法，设置具体的场景实施融入式教学，比如说在医院跟随医生就诊，病人和医生的角色互换等专业场景，让学生亲身感受实际交际语境，会帮助学生毕业后进入社会工作的时候，更有自信地完成工作。

参考文献：

- [1]黎敏.一带一路沿线国家匈牙利的汉语教学现状及发展策略研究[J].国际汉语教育(中英文),2020,5(2):100-11.
- [2]陈拔.对国内对外汉语教学的反思[J].语言文字应用,2006,(6).
- [3]李泉.对外汉语课程设置的总反思和再规划[J].语言战略研究,2017,2:84-90.
- [4]李美佳.浅析文化差异对韩国留学生汉语学习的影响[J].科技经济导刊,2018,26(05):111.
- [5]金吉华.吉林省留学生汉语教学现状分析及对策[J].长春教育学院学报,2015,31(23):110-112.
- [6]洪柳.外国留学生汉语学习中存在的问题及原因和对策[J].煤炭高等教育,2012,30(05):101-104.
- [7]杨春耘,严宏伟.临床医学留学生对外汉语教学的反思[J].云南师范大学(对外汉语教学与研究版),2018,16(4):38-43.
- [8]韩宝成.整体外语教学的理念[J].外语教学与研究,2018,50(4):584-595.

【基金项目】2019 年海南医学院大学生创新训练项目(编号:HYCX2019);2019 年海南省大学生创新训练项目(项目编号 S201911810054);2019 年海南省高等学校教育改革研究课题“基于语料库的对外汉语教学中话语标记语研究——以海南医学院留学生为数据采集对象”(编号:Hnjg2019-65)。

【作者简介】高元琴(1998-),女,海南东方人,在读本科,主要研究方向:预防医学,作者单位:海南医学院。

【通讯作者】朱悦悦, E-mail: 1259667456@qq.com。